

La' o Hamutuk

Instituto Timor-Leste ba Analiza no Monitor ba Dezenvolvimentu

Rua dos Martires da Patria, Bebora, Dili, Timor-Leste

Tel: +670 332 1040 – Mobile: +670 7734 8703

Email: info@laohamutuk.org

Website: www.laohamutuk.org



Dili, 22 Dezembru 2015

Exmo. Sr. Taur Matan Ruak
Prezidente Repúblika Demokrátika Timor-Leste (RDTL)
Dili, Timor-Leste
Kona-ba: Orsamentu Jerál Estadu 2016

CC :

- Exmo. Sr. Dr. Rui Gomes, Xefe Kaza Sivíl Prezidente Repúblika
- Media no Publiku

Ho respeito,

Iha 18 Dezembru liu ba, Parlamentu ho unanimidade aprova tiha ona Orsamentu Jerál Estadu ba tinan fiskál 2016, ne'ebé iha loron balu tuir mai sei hein desizaun Prezidente-Repúblika nian atu "bele promulga eh uza direitu vetu nian, hodi husu apresiasaun foun kona-ba lia-tatoli ne'e ho fundamentu; nia apresiasaun atu veto ka halo promulgasaun", tuir Konstituisaun RDTL Artigu 88.

Tanba ne'e, liu hosi Karta ida ne'e, La' o Hamutuk hakerek preokupasaun balu kona-ba estrutura Orsamentu Jerál Estadu 2016 aprova ne'e ba Prezidente Repúblika molok ita-boot foti desizaun.

Iha fulan ida liu ba, La' o Hamutuk hakerek ona ba Deputadu/a sira iha Parlamentu hodi husu sira atu aprova orsamentu ida ne'ebé sustentável no tuir realidade Timor-Leste, evita atu tau naha todan ba jersaun futuru, rona povu nia halerik, no mós presiza avalia fila fali kustu no benefísiu hosi projetu boboot sira hanesan Projetu Tasi Mane no ZEESM.

Infelizmente, orsamentu aprova ne'e seidak tau atensaun ba setór prioritariu sira ne'ebé sai nesesidade ba maioria povu Timor-Leste, hanesan edukasaun, saúde, agrikultura, no kampu servisu ba joven sira, maibé sei kontinua gasta osan ba projetu sira ne'ebé sei la fó benefísiu ba povu Timor-Leste, nune'e mós la promove demokrasia, boa governasaun, kontabilidade no transparénsia.

Aleinde asuntu sira ne'ebé ami temi ona iha leten, ami mós preokupa tebes ho desizaun Parlamentu nian ne'ebé dissolve ona Fundu Infrastrutura nudár Fundu Espesiál ida no muda ba "fundu autónomu" ida ne'ebé sei lidera hosi Ministru Planeamentu no Investimentu Estratejiku, Ministru Obras Públiku no Ministra Finansa nian. Mudansa ne'e hasai tiha lista projetu sira ne'ebé finansia hosi Fundu Infrastrutura hosi lei orsamentu, hodi tau tiha liu tokon \$400 iha liña orsamentál ketak ida.

Ami konsidera katak kriasaun “Fundu Autonomu” ida ne’e sei hamenus espesifikasaun, kontabilidade, no transparénsia hosi utiliza saun osan públiku nian ba iha projetu infrastrutura sira iha 2016 no ba tinan sira oin mai. Konstituisaun RDTL Artigu 145.2 hateten katak “Lei Orsamentu nian tenke prevé, ho baze iha efisiénsia no efikásia, diskriminasaun reseita no despeza nian, no mós, sees husi dotasaun no fundu sekretu sira”.

Aleinde ne’e, mudansa boot ida hanesan ne’e iha orsamentu tinan ida nian ne’e la bele halo lalais de’it iha Komisaun Eventual ida nia laran, sein halo konsultasaun públiku ida ne’ebé transparente no kle’an, no mós tenke iha liña ne’ebé hanesan ho Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru nian.

Tuir mai, ami tau Submisaun La’o Hamutuk nian ba Komisaun C Parlamentu Nasional kona-ba Proposta Orsamentu Jerál 2016 nudar anexu ba karta ida ne’e.

Mak ne’e de’it, ami nia karta ne’e ami hato’o, no ba konsiderasaun tomak, ami hato’o obrigado wain. Ami sempre prontu fahe informasaun ba Exmo. Prezidente Repúblika karik preziza.

Ami be saran lia,



Juvinal Dias, Adilson da Costa Junior, Charles Scheiner, Niall Almond
Peskizadór sira iha ekipa Ekonomia no Rekursu Naturais La’o Hamutuk

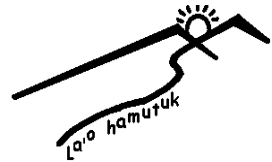
La'o Hamutuk

Institutu Timór-Leste ba Monitór no Analiza Dezenvolvimentu

Rua Martires da Patria, Bebora, Dili, Timor-Leste

Tel: +670 332 1040

email: info@laohamutuk.org Website: www.laohamutuk.org



**Submisaun ba
Parlamentu Nasional RDTL
hosi
La'o Hamutuk
Kona-ba
Proposta Orsamentu Jerál Estadu 2016**

18 Novembru 2015

Konteúdu

Introdusaun	2
Tenke haforsa partisipasaun públiku.....	2
Orsamentu tenke tuir realidade Timor-Leste nian	4
Labele kontinua despeza ne'ebé la sustentável	6
Timor-Leste nia tusan aumenta – tau naha todan ba jersaun futuru	9
Ita tenke halo projesaun sériu ba futuru orsamentál	10
Presiza atu avalia fali Projetu Tasi Mane	11
ZEESM kontinua semo ho dolar tahan	12
Inflasaun	13
Konkluzau	14

Introdusaun

Ba dahuluk liu ami hato'ó ami nia respeita no apresiasaun ba Komisaun C Parlamentu Nasional ne'ebé iha semana kotuk liu ba konvida ona La'ó Hamutuk hodi tuir Semináriu ba Panorama Orsamentál atu fahe perspetiva balu kona-ba Proposta Orsamentu Jerál Estadu 2016. Maski ho tempu ida ne'ebé natoon liu, ami kontinua hakerek submisaun ida ne'e atu haforsa liu tan ami nia aprezentasaun ne'ebé ami hato'ó ona.

Figure 1.8: Prevalence of Underweight Children Under 5 Years of Age, Earliest (1990–2005) and Latest (2004–2014) Years

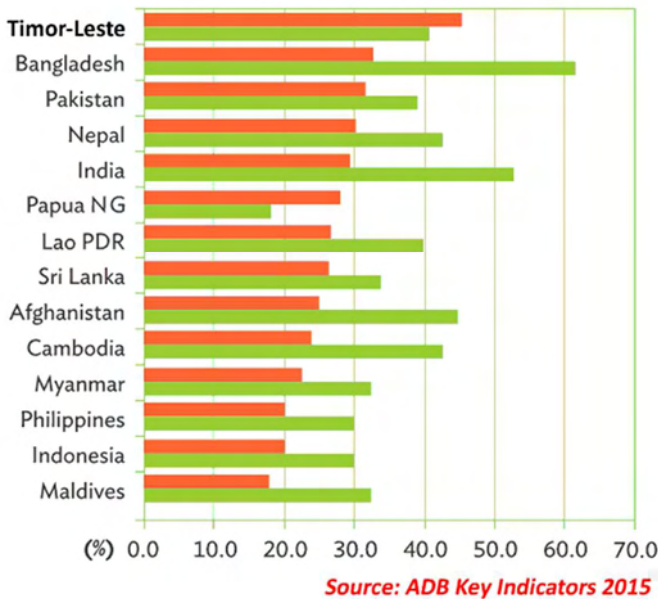


Figura ida kona-ba labarik sira ho idade menus hosi tinan lima ne'ebé moris ho menus hosi pezu normal

Durante ne'e, maski Governu gasta ona osan barak, povu Timor-Leste sei enfrenta problema malnutrisaun, hamlaha, laiha be mós no saneamentu no mós ita nia edukasaun primáriu sei dook hosi espetasaun ema barak nian. Povu Timor-Leste barak mak seidauk hetan nia direitu ne'ebé merese ba sira, sira sei enfrenta dezafiu oi-oín atu atinje kometimentu moris ne'ebé iguál, ekitavel no sustentável nian, ne'ebé sei bele estraga ita nia oan no be-oan sira nia futuru.

Tanba ne'e, ho polítika orsamentu ida ne'ebé di'ak sei ajuda Governu atu responde ba problema sira ne'ebé Timor-Leste enfrenta hela. Atu la'ó ba dalan ida ne'e, importante ba ukun na'in sira hotu atu konsidera katak orsamentu jerál estadu iha objetivu prinsipál ida atu implementa programa estadu nian hodi benefisia povu no nasaun Timor-Leste ohin loron no futuru.

Parlamentu Nasional tenke ajuda Governu hodi evita polítika duni de'it númeru persentajen "ezekusaun" nian ka aloka de'it osan atu fó priviléjiu ba ema uitoan, ka fahe osan tanba promesa eleitorál ba kompañia ka grupu ruma. Presiza re-orienta polítika públiku nian hodi la'ó atu serve povu nia moris hodi nune'e bele atinje prinsípiu libertasaun povu ne'ebé durante ne'e sai tiha mehi komún ema hotu-hotu nian.

Tenke haforsa partisipasaun públiku

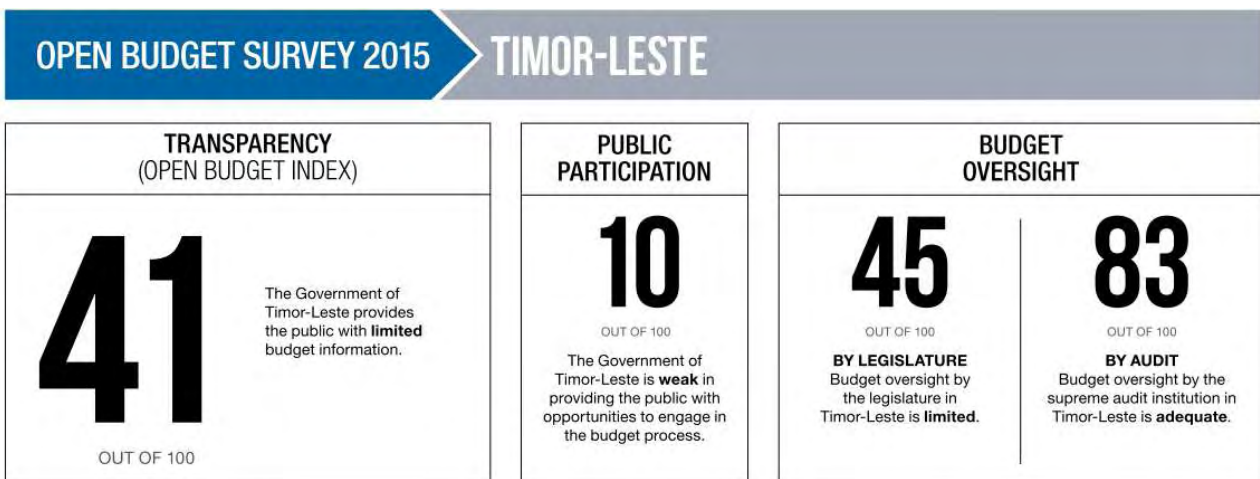
Maski Artigu 30 iha Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru nian hateten katak Governu tenke aprezenta proposta Orsamentu Jerál Estadu 2016 nian iha loron 15 Outubru ba Parlamentu Nasional, infelizmente dokumentu orsamentál hatama tarde semana rua. Situasun ida ne'e hamenus tiha Parlamentu nia tempu 25% atu diskute proposta orsamentu ne'e.

Governu rasik gasta fulan sia, ho peritu no rekursu ne'ebé suficiente atu prepara proposta orsamentu ne'e. Ne'e hafraku tiha prosesu demokrasia nian bainhira Parlamentu ne'ebé laiha informasaun molok 29 Outubru, iha de'it tempu limitadu atu analiza, halo amandementu no aprova Orsamentu Jerál Estadu 2016.

Kalendáriu diskusaun Parlamentár nian hatudu hela katak Parlamentu hetan presau atu aprova orsamentu ne'e lalais liu hodi nune'e bele hetan promulgasaun molok tinan fiskál 2016 nian hahú. Ami hanoin katak Parlamentu la bele hamenus nia abilidade hodi hala'o sira nia knar tuir mandatu Konstitusionál nian atu diskute no hala'o audiensia públiku ida ne'ebé natoon ho entidade sira hosi Governu, órgaun estadu sira seluk, sosiedade sivíl, akadémiku, grupu vulneravel sira no mós públiku enjeral, atu bele hetan hanoin sira alternativu ba melhoria orsamentu estadu ida ne'e di'ak liu no apropriadu ba povu Timor-Leste tomak nia moris.

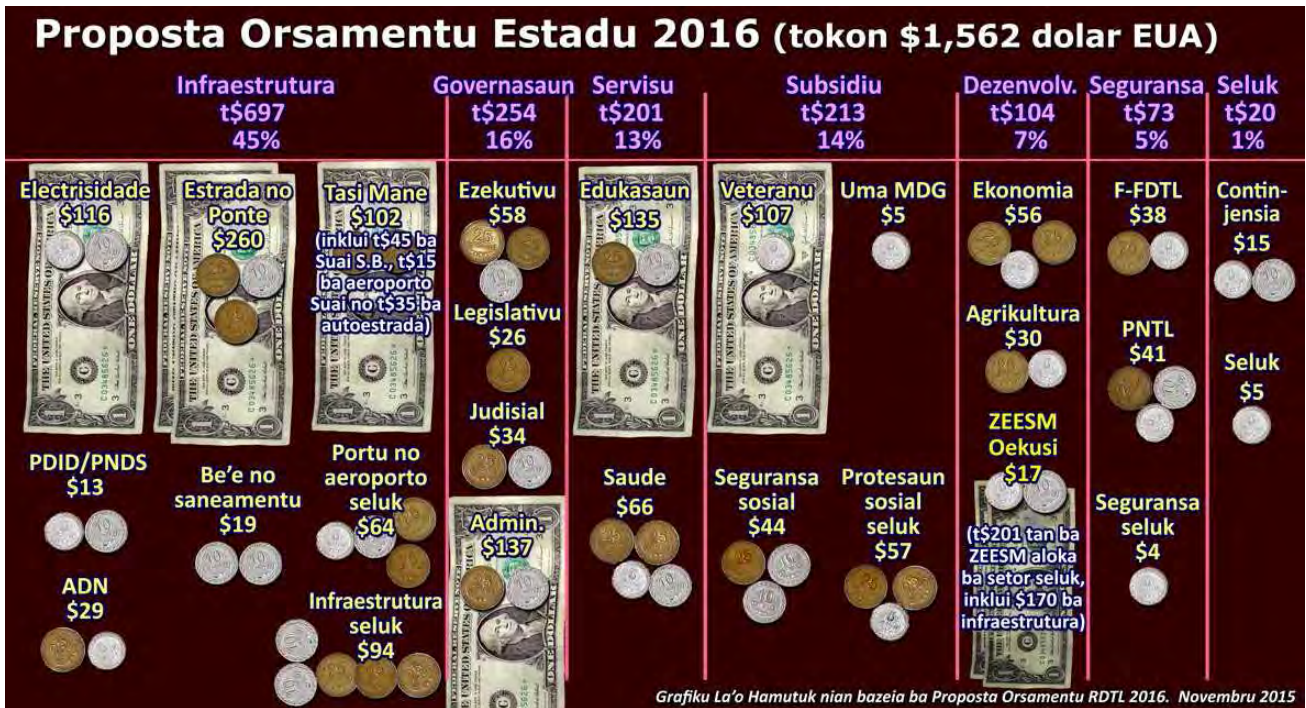
Ami hare katak la'ós urjente atu halo aprovasaun orsamentál ba tinan 2016 ho lalais liu, basa Lei Orsamentu no Jestaun Finanseiru fó dalan ba mekanizmu duo-desimal nian bainhira orsamentu ida aprova tarde. Nune'e mós, karik Parlamentu aprova iha Janeiru tinan oin, entaun iha futuru, Governu mós obedese ba obrigasaun lei nian atu apresenta proposta orsamentu molok loron 15 Outubru.

Aleinde ne'e, ami mós hare katak Parlamentu mós sei kontinua tradisaun ida ne'ebé la demokrátiku ida hodi nafatin enkoraja atu estabelese Komisaun Eventual ida iha Parlamentu Nasional. Dezde iha inísiu kedas La'ó Hamutuk hare katak Komisaun Eventual ida ne'e hamenus tiha partisipasaun públiku ba prosesu orsamentál, ne'ebé fó dalan ba konsensu polítiku entre elite polítiku sira atu alkansa sira nia preferénsia duke povu nia interese.



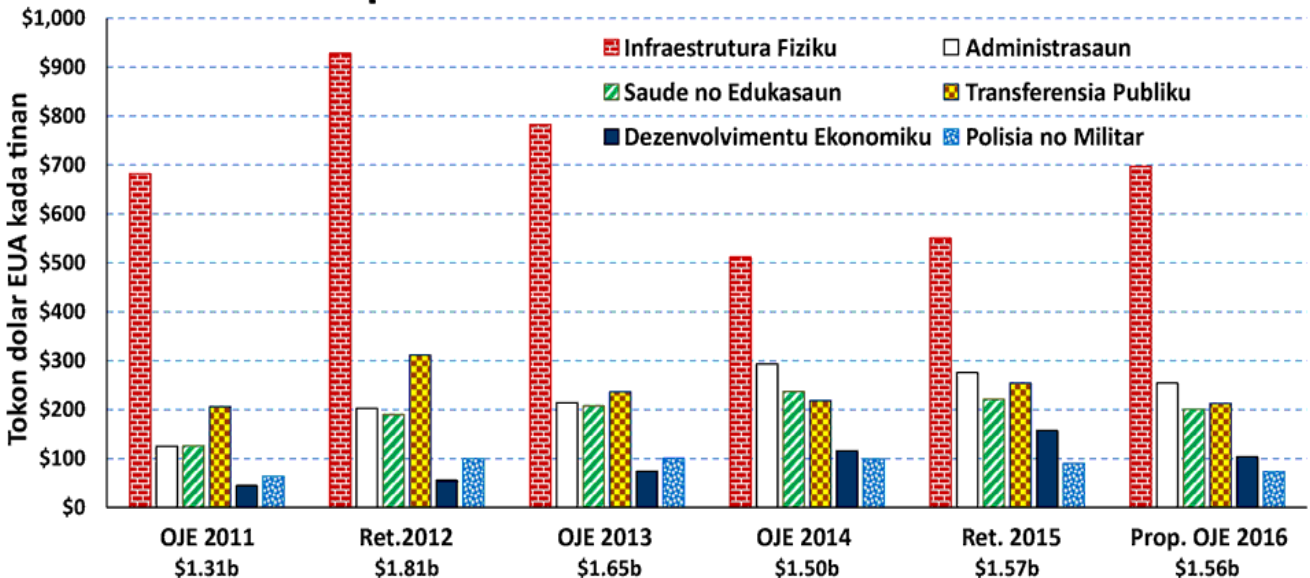
Relatóriu hosi International Budget Partnership (IBP) nian kona-ba Survey Orsamentu Abertu 2015 nian ne'ebé foin publika sai iha Setembru 2015 hatudu katak Índise Orsamentu Abertu ba pilar transparénsia hosi Partisipasaun Públiku nian iha Timor-Leste tun teb-tebes, katak ita nia index ne'e hetan de'it pontuasaun 10 hosi pontu as liu 100. Tanba ne'e, La'ó Hamutuk enkoraja Parlamentu atu halo diskusaun orsamentál ida ne'ebé nakloke ba ema hotu no transparente liu duke decide futuru povu nian iha fatin subar ne'ebé laiha fatin ba públiku, media sira atu halo kobertura no partisipa hosi membru Parlamentu balu de'it.

Orsamentu tenke tuir realidade Timor-Leste nian



Proposta Orsamentu Jerál Estadu 2016 ida ne'e sei gasta billaun \$1.562, númeru ida ne'e hanesan ho montante orsamentu jerál estadu 2015 nian. Despeza ba rubrika ZEESM sai 63% kompara ho despeza tinan 2015 nian, no dotasaun sira ba estrada, aeroportu no Projetu Tasi Mane nian besik aumenta dala rua. Projetu sira mensiona iha leten kontinua domina tiha despeza estadu nian maski benefísiu hosi projetu sira ne'e ba povu nia moris la klaru.

Alokasaun Despeza iha Orsamentu Estadu RDTL kada tinan

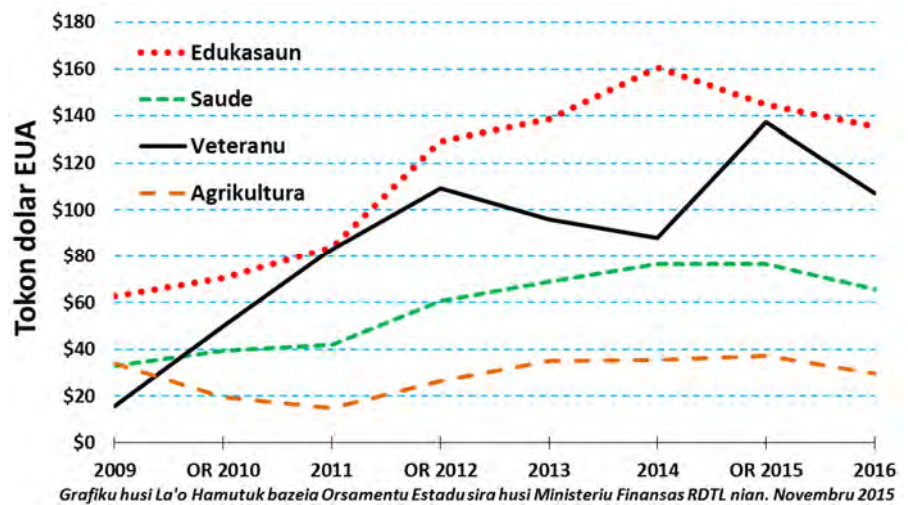


Gráfiku husi La'ó Hamutuk bazeia informasaun husi Ministériu Finansas nia Livru Orsamentál sira. Novembru 2015

Tuir dokumentu orsamentál nian, despeza ba ZEESM hosi 2015 ba 2020 sei liu billaun \$1.1, entretantu Projetu Tasi Mane nia komponente aeroportu no parte Auto-estrada hosi Suai-Beaçu sei absorve liu billaun \$1.4, (ne'e la inklui refinaria iha Betano no mós kadoras no planta

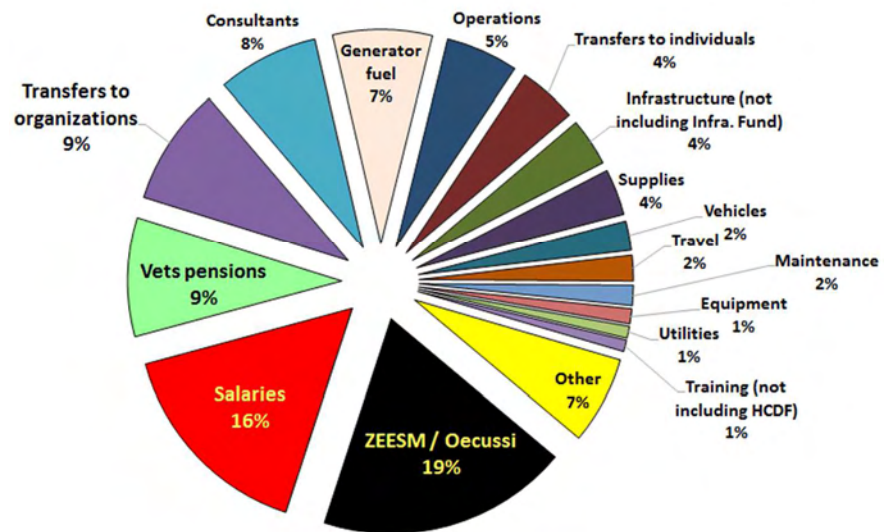
LNG Beaçu nian). Maski nune'e ami hanoin katak montante ba projetu Tasi Mane ida ne'e sei aumenta barak liu tan iha tinan sira oin mai.

Entretantu despeza estadu nian ba "Prioridade nasional" tolu ne'ebé primeiru ne'ebé temi hosi Vise-Ministru Finansas ¹ nian hanesan Edukasaun, Saúde no Agrikultura hetan kua ho 11% iha 2016 kompara ho 2015, mezmu número labarik sira ne'ebé iha idade atu tama ba pre- eskolár no primáriu nian aumenta maka'as liu falta ekipamentu, ai-moruk no moras sira ne'ebé to ohin loron sei endemiku. Setór saúde hetan de'it 4.2% husi OJE tomak, no setór edukasaun kobre de'it 8.7%, maski número labarik sira ho idade atu tama ba pre-primáriu no primáriu aumenta maka'as.



Iha Parte ekonomia nian, setór agrikultura ne'ebé durante ne'e sai fonte rendimentu maioria uma kain sira iha Timor-Leste hetan menus hosi 2%, menus liu duke 2014 no 2015. Orsamentu ba setór agrikultura ne'e tun 20% kompara ho tinan 2015 nian. Redusaun iha orsamentu ida ne'e hamosu duvida kona-ba seriedade governu nian atu investe maka'as iha setór produtivu sira agrikultura, turizmu indústria ki'ik.

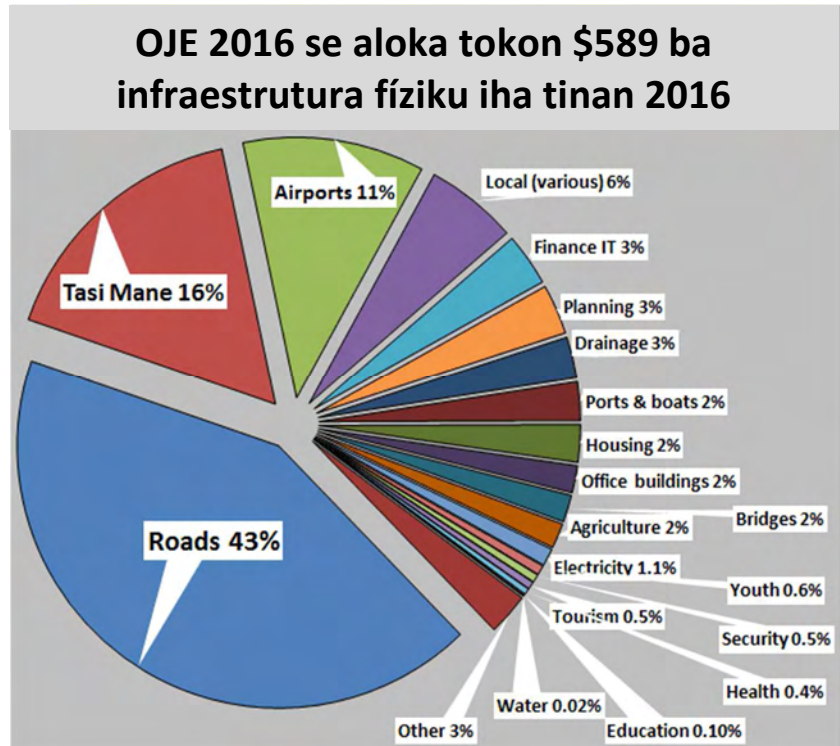
2016 Consolidated Fund: \$1.15 billion



¹ Esplikasaun Vise Ministru Finansas durante Semináriu ba Panorama Orsamentál 2016, organiza hosi Komisaun C, Parlamentu Nasionál, iha 10 Novembru iha Tower.

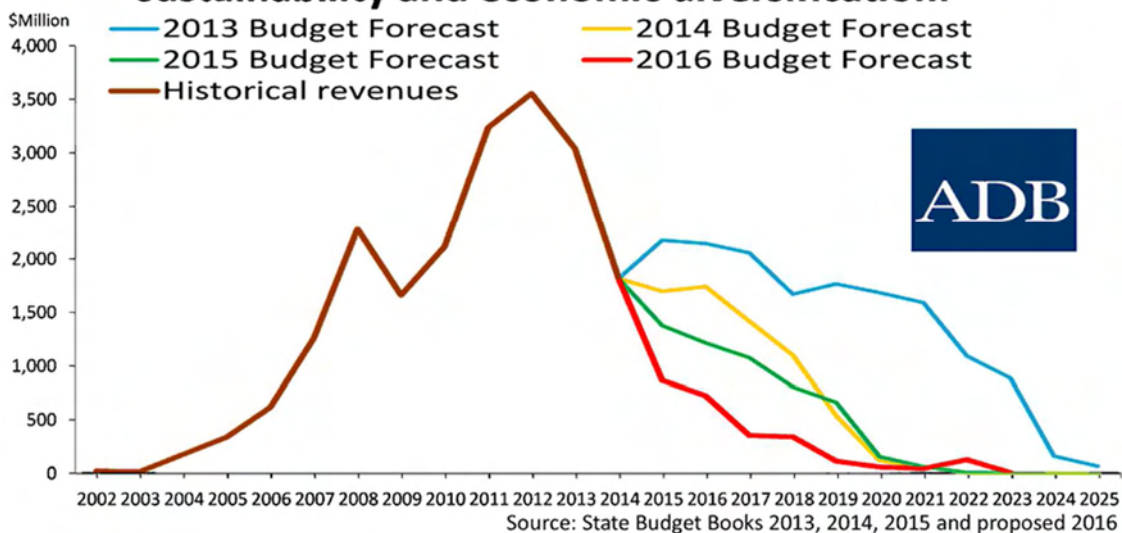
Ami komprende katak investe maka’as la’ós katak aloka osan barak liu tan, maibé limitasaun orsamentál bele hamenus kapasidade setór agrikultura nian atu dezenvolve an sai di’ak liu tan. No, Maski osan balu bele poupa liu hosi redús despeza arbiru no aumenta efisiénsia, maibé ami hanoin katak ne’e la razoavel atu redús prioridade ba setór tolu ne’ebé bele haforsa ita nia rekursu umanu no ekonomia lokál nian, espesialmente bainhira osan ne’ebé realoka ba projetu boot sira ne’ebé sei labele fó buat ruma ba ita.

Dezde 2014 despeza rekorente ne’e liu tiha RSE hamutuk ho reseita doméstika. Kada tinan “Jornadas Orsamentál” hili billaun \$1.3 nudár ita nia envelope fiskál, maibé ikus mai orsamentu sempre sa’e ba besik billaun \$1.6. Ita presiza kontinua atu lohi ita nia an rasik to’o ita nia Fundu Petrolíferu gasta hotu?



Labele kontinua despeza ne’ebé la sustentável

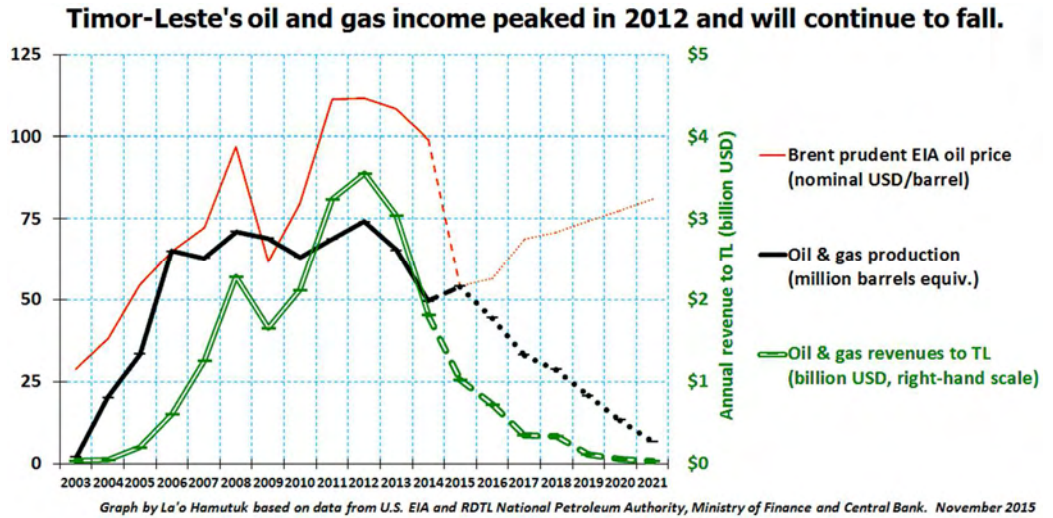
Declining oil revenues highlight the importance of fiscal sustainability and economic diversification.



Dala barak ona La’o Hamutuk nia submisaun ba Parlamentu mensiona katak Timor-Leste tenke kuidadu tebes bainhira gasta osan tinan-tinan hosi nia rekursu úniku Fundu Petrolíferu ba Orsamentu Jerál Estadu. Lei Fundu Petrolíferu hateten katak Governu tenke fó justifikasaun ba interese tempu naruk nian bainhira foti liu Rendimentu Sustentável Estimativa (RSE),

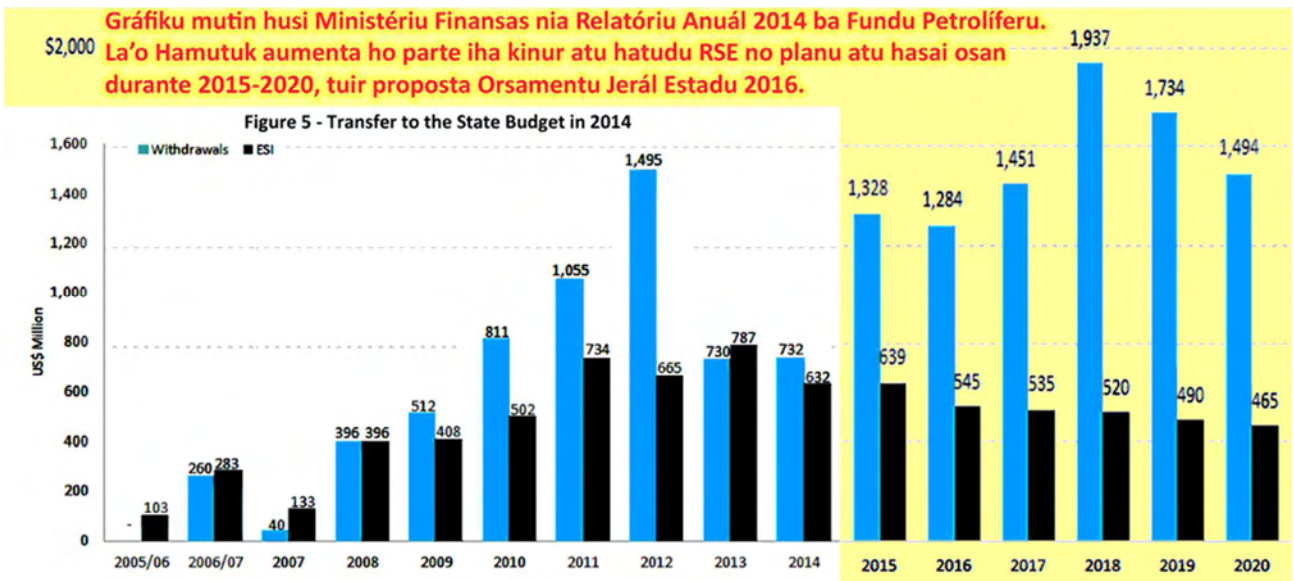
infelizmente provizaun ida ne'e ladun hetan atensaun ida ne'ebé sériu hosi Governu no Parlamentu bainhira aprova Orsamentu Jerál Estadu atu halo levantamentu osan hosi Fundu.

Primeiru Ministru nia karta justifikasaun ba Parlamentu atu foti liu RSE ne'e esplika katak "Orsamentu Jerál Estadu 2016 iha nesesidade atu foti liu RSE nudar forma ida atu kontinua estratéjia dezenvolvimentu infrastrutura atu bele dudu kresimentu ekonómiku nasaun nian no melhoria kondisaun moris populasaun nian."



Infelizmente argumentu furak ida ne'e la akompaña ho estrutura orsamentál nian, ne'ebé maioria atu aloka ba projetu sira ne'ebé nia retornu la klaru no mós fó benefisia de'it ba kompañia hosi rai li'ur sira, duke povu Timor-Leste rasik. Ami hanoin katak razaun ida ne'ebé la forte ida ne'e nudar polítika ida ne'ebé trai tiha prinsipiu Fundu Petrolíferu atu benefisia jerasaun ohin no aban bainrua nian, no gasta tuir maneira prinsipiu boa governasaun nian.

Hosi montante orsamentu biliaun \$1.562 ida ne'e, Governu hakarak atu foti biliaun \$1.284 hosi Fundu Petrolíferu. Governu kalkula RSE iha OJE 2016 ne'e ho token \$ 545 no hakarak atu foti tan osan liu RSE ho token \$739. Montante osan ne'ebé foti liu RSE iha tinan 2016 ne'e ekivalente ho 7% hosi riku soin petróleu Timor-Leste nian, nudar persentajen ida ne'ebé as liu durante ne'e Timor-Leste foti hosi Fundu.

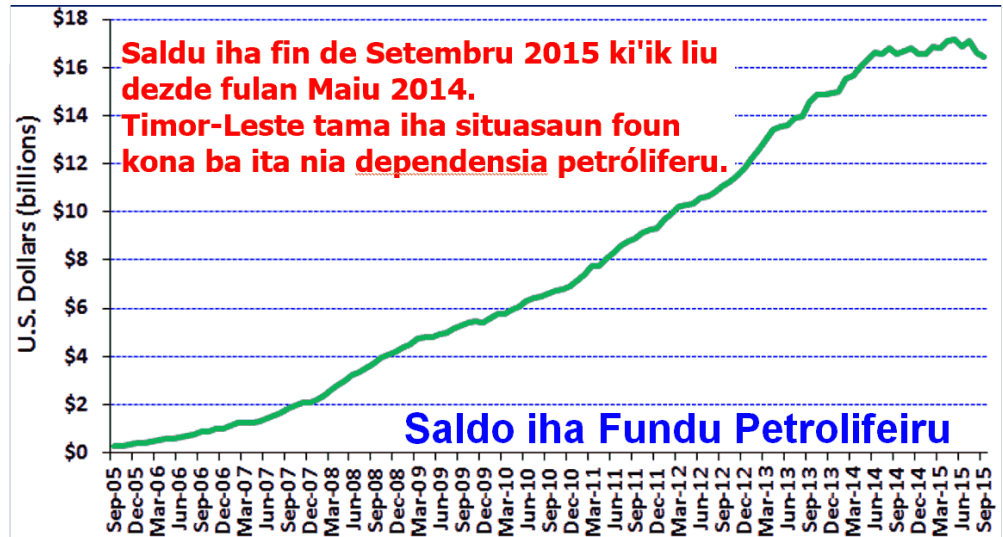


Iha tinan 2015, Governu planeia atu foti liu RSE ho token \$689 ba Orsamentu Retifikativu 2015 nian. Proposta orsamentál ida ne'e mós hatudu hela katak Governu sei kontinua foti liu RSE iha

tinan sira oin mai hanesan iha 2017 Governu hakarak atu foti 8% husi Timor-Leste nia riku soin petrolíferu, 2018 no 2019 ho 11%.

Buat importante ne'ebé ami hakarak atu fahe ba distintu Deputadu sira mak, ita nia Fundu Petrolíferu hahú tun ona, ita nia retornu hosi investimentu nian negativu tiha no ita nia futuru reseita hosi petróleu no gas sei menus liu duke ida ne'ebé ita ekspeta iha tinan ida liu ba.

Foin lalais ne'e, Banku Central Timor-Leste publika sai sira nia relatóriu trimestral kona-ba Fundu Petrolíferu. Relatóriu ne'e fó sai katak ita nia saldu iha trimestral ida ne'e iha pontu ida ne'ebé ki'ik liu durante fulan sanulu resin neen kotuk ne'e. Buat ida ne'e akontese tanba



hetan impaktu sira hanesan entre Janeiro no Setembru 2015, ita nia investimentu Fundu nian lakon valor tokon \$250 no iha tempu ne'ebé hanesan, Governu halo levantamentu tokon \$639 atu finansia atividade estadu nian. Saldu iha Fundu Petrolíferu menus liu agora kompara ho fulan Juñu 2014.

Aleinde ne'e, rendimentu petróleu no gas ba Fundu Petrolíferu durante trimestral datolu iha tinan ida ne'e iha de'it tokon \$218, ne'e menus liu metade hosi rendimentu rata-rata trimestral nian durante tinan 2014 no mós 63% ki'ik liu kompara ho trimestral sira iha 2013.

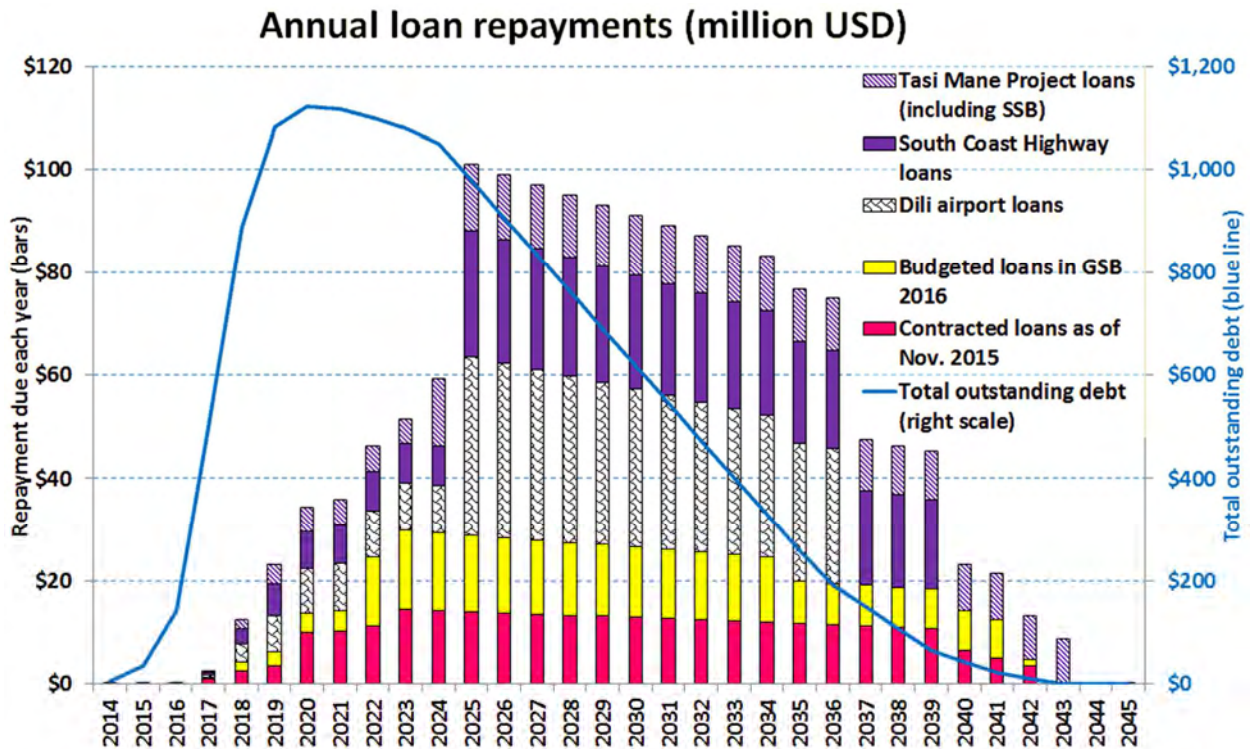
Iha Fulan Feveireiru liu ba, ami hakerek ba ita nia Primeiru Ministru foun katak presiza atu halo revizaun ba montante orsamentu 2015 nian bainhira halo Orsamentu Retifikativu atu konsidera mudansa sira ne'e. Iha tempu ne'ebá, Ministériu Finanzas la konkorda ho ami, maibé sira hakerek hodi hatán ami nia karta katak "ba Orsamentu Jerál Estadu 2016, Ministériu Finanzas sei kalkula fila fali ba nivel despeza ne'ebé sei sustentável tuir RSE 2016 nian. Orsamentu Jerál Estadu 2016 nian labele liu nivel despeza ida sustentável."

Ami hare katak Governu nia kalkulasaun ba RSE ne'ebé sira halo iha Juñu liu ba ne'e as tebes. Ezemplu mak iha tinan 2015 nia rohan, ita nia Fundu Petrolíferu ne'e sei hanesan billaun \$15.9, la'ós billaun \$16.6 hanesan hateten iha Livru Orsamentu 1. Mudansa ida ne'e de'it sei hamenus RSE ho tokon \$21 kada tinan, no kontinuasaun presu mina-rai ne'ebé tun sei provavelmente hamenus RSE iha tinan sira oin mai.

Maski livru orsamentu sira ne'e konsidera redusaun ba reseita mina-rai tanba presu tun, maibé la konsege konsidera profitabilidade ne'ebé menus tanba hetan impaktu hosi kampu Kitan ne'ebé sei taka fulan 10 sedu liu duke planu nian, Bayu-Undan mós bele hetan efeitu hanesan, no presu ki'ik ida ne'e sei difikulta liu tan atu hahú dezenvolve kampu foun sira iha futuru.

Timor-Leste nia tusan aumenta – tau naha todan ba jersaun futuru

To ohin loron, Timor-Leste asina ona akordu empréstimu ho montante tokon \$210 ho JICA, ADB no Banku Mundial. Osan sira ne’e hotu atu finansia projetu estrada nian. Maski nune’e, Proposta OJE 2016 inklui mós planu Governu nian atu empresta osan liu biliaun \$1 atu gasta entre 2016 no 2020 (ne’e inklui ho tokon \$821 durante 2016-2018), aléinde tokon \$29 iha 2015. Nee nudár kresimentu empréstimu ida ne’ebé maka’as liu kompara ho planu ne’ebé halo ona iha orsamentu 2015 ne’ebé halo projesaun atu gasta de’it husi deve tokon \$610 entre 2015 no 2019.



Graph by La’o Hamutuk based on proposed 2016 state budget, information from lenders, and LH sustainability model. November 2015

Aleinde atu hadi’ak estrada sira ho osan empréstimu nian, proposta orsamentu mós hatudu hela planu Governu nian atu foti empréstimu ba Projetu Tasi Mane hanesan tokon \$163 ba Supply Base iha Suai no tokon \$255 ba Auto-estrada Kosta Súl nian no atu aumenta kapasidade Aeroportu Dili ho tokon \$305. La’o Hamutuk preokupa tebes ho projetu sira ne’e, ne’ebé sei benefisia de’it ema riku sira no kompañia hosi rai li’ur, maibé sei obriga povu Timor-Leste tomak atu selu fali projetu sira ne’e durante tinan tolunulu ka liu oin mai.

Karik Timor-Leste hakarak kontinua halo empréstimu barak liu tan, maibé iha tempu hanesan haluha tiha setór produtivu sira ka fakar de’it osan ba projetu sira ne’ebé nia retornu la serteza, entaun Timor-Leste sei laiha kapasidade atu bele selu fali tusan sira ne’e iha futuru. Iha nasaun barak mak halo empresta barak liu iha inísiu no ikus mai la bele selu fali nia tusan, no sira falla tiha atu halo tuir sira nia obrigasaun ne’ebé dala barak fó fatin ba instituisaun internasionál sira ne’ebé fó empréstimu atu hadau sira nia soberania nasional nian, ne’ebé ikus mai sei hamosu terus boot ba povu sira.

Ami espera katak Parlamentu bele konsidera perigu sira bainhira sai nasaun devedor ida ba ajénsia internasionál sira. Kada empréstimu ne’ebé ita foti ohin loron, ita sei selu ho nia funan, ne’ebé sei hamenus ita nia abilidade futuru nian atu aloka osan ba programa sira ne’ebé esensial ba povu nia moris, programa sira ne’ebé sei hetan kua tan ba beibeik. Iha futuru, ita

nia osan ne'e sei labele selu profesor, Deputadu/a, membru PNTL sira, no nesesidade klínika sira nian, ka fornese bee mós, maibé osan sira ne'e sei haruka ba Tokyo, Manila, Beijing no Washington.

Primeira vez, Proposta Orsamentu 2016 inklui liña ida iha “Dotação para Todo Governo” atu selu tusan hamutuk \$250,000, ne'ebé sei sa'e ba \$292,000 iha 2020. Maske ami seidak hatene montante loloos, maibé La'ó Hamutuk halo estimasaun katak ba empréstimu tokon \$210 ne'ebé ita asina ona, ita sei selu tusan hamutuk tokon \$10 iha 2020 mesak, liu dala tolunulu kompara ho predisaun iha Livru Orsamentu 4. Tanba ne'e, Parlamentu tenke husu ba Governu atu halo projesaun ida ne'ebé realistiku no ba tempu naruk ba kustu atu selu tusan nian ba empréstimu sira ne'ebé ita asina ona ka sira ne'ebé mensiona iha Proposta Orsamentu 2016.

Ita tenke halo projesaun sériu ba futuru orsamentál

Hanesan Livru Orsamentu hatudu hela katak Governu lakohi atu halo projesaun sériu ba despeza Fundu Konsolidadu hafoin 2016. Situasaun ida ne'e sei dezorienta Parlamentu no halo difisil ba deputadu sira atu analiza implikasaun orsamentu nian ba médiu prazu.

Maske Artigu 22.3(a) hosi Lei No 13/2009 kona-ba Orsamentu no Jestaun Finanseiru ezije katak dokumentu orsamentál nian tenke halo projesaun ba reseita no despeza nian ba tinan rua oin mai hafoin orsamentu tinan foun (katak presiza projesaun ba tinan 2017 no 2018).

Infelizmente, projesaun ba Fundu Konsolidadu iha Livru 4A no 4B la realistiku. Governu simplesmente foti número ba OJE 2016 ba iha kada liña orsamentál no aumenta 4% ba kada tinan sira tuir mai. Kalkulasaun ida ne'e la kredível, liu-liu ba despeza sira ne'ebé boot no kompleksu sira hanesan kombustível ba jeradór, ZEESM, benefísiu ba Veteranu no infrastrutura sira ne'ebé finansia hosi Fundu Konsolidadu.

Maske ami komprende katak iha liña ministériu barak mak iha difikuldade atu halo planu no projesaun ba sira nia kustu sira, maibé rubrika haat ne'ebé ami mensiona iha leten ne'e inklui besik metade alokasaun Fundu Konsolidadu tomak, no mós liña sira ho orsamentu boot sira seluk tenke hetan mós projesaun ida ne'ebé loloos.

Tanba iha demanda atu aumenta orsamentu estadu nian, no iha tempu ne'ebé hanesan ita nia riku-soin mós menus ba daudauk, entaun prediksaun ida ne'ebé loloos ne'e esensiál tebes. Buat ida ne'e especialmente importante tebes ba Deputadu sira bainhira decide atu sukat oinsá Timor-Leste iha kapasidade ka lae atu “investe” iha projetu multi-annual sira balu ho osan multi-biliaun.

Buat ida seluk mak transferénsia públiku ne'ebé ladún transparente no la fó dalan ba monitorizasaun ida ne'ebé adekuadu. Transferénsia Públiku ne'e domina tiha 41% hosi despeza Fundu Konsolidadu (esklui ajénsia autónoma sira), nudár kategoria orsamentu ida ne'ebé boot liu.

Públiku no Deputadu/a sira labele hatene oinsá osan sira ne'e uza

(ezemplu hosi pájina 2 Livru Orsamentu 4A) ka ita la hatene bainhira osan sira ne'e gasta ona (ezemplu iha Portal Ezekusaun Orsamentál) ka ita la hatene osan hira mak la uza bainhira tinan fiskál remata tiha, ne'ebé dala barak halo "carry-over" ida ne'ebé segredu ba tinan sira oin mai. Artigu 145.2 Konstituisaun RDTL bandu "dotasaun no fundu sekretu sira," no transferénsia token \$218 (14% hosi orsamentu tomak) ba ZEESM ne'e viola tiha espíritu hosi klawza Konstitusional ida ne'e.

Ajénsia autónoma ne'ebé lista iha Anexu III la inklui ajénsia tolu ne'ebé simu subsidiu token \$10.8 hosi Orsamentu Jerál Estadu liu hosi Transferénsia Públiku hosi Ministériu Petróleu no Rekursu Minerais hanesan TimorGAP, Autoridade Nasional Petróleu (ANP) no Institutu Petróleu no Geolojia (IPG). Lista ne'e mós la inklui token \$10 ba kapitalizasaun BCTL no BNCTL, no mós subsidiu sira ba instituisaun sira seluk ne'ebé suporta hosi estadu.

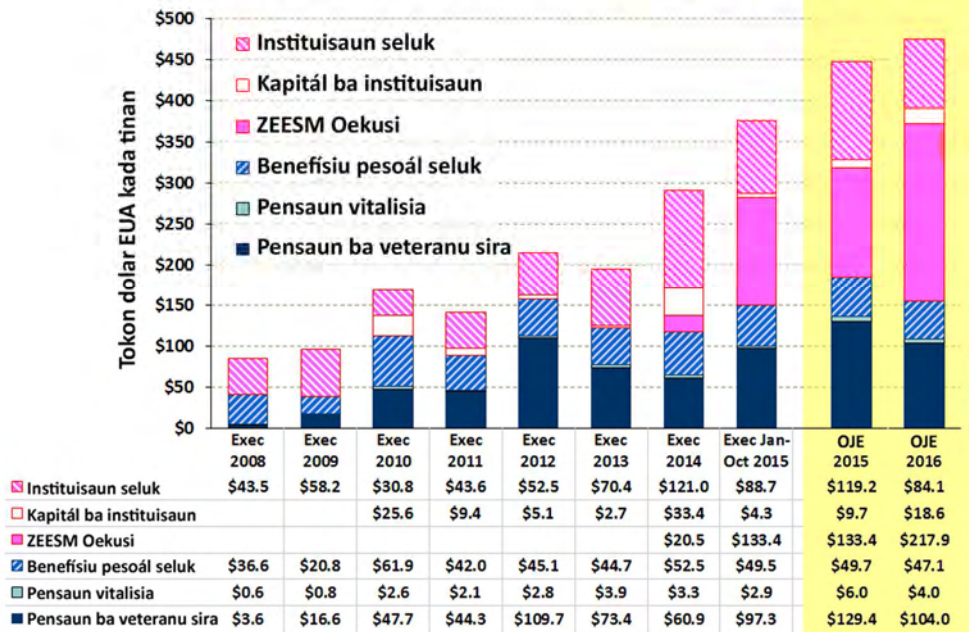
Nune'e mós, la inklui sistema jeradór no distribuisaun eletrisidade iha lista ajénsia autónoma, tanba EDTL integra ona ba servisu Ministériu Obras Públiku Transporte no Komunikasaun (MOPTK) nian. Diresaun Eletrisidade iha MOPTK sei simu token \$103.5 ba alokasaun operasaun no manutensaun, inklui token \$6.3 seluk liu hosi Fundu Infrastrutura; token \$6.6 sei aloka ba ZEESM ba kombustivel jeradór iha Oecusse. Governu Timor-Leste ekspeta atu koleta de'it token \$23 hosi konsumidór eletrisidade durante 2016, no 80% subsidiu ida ne'e sei benefísiu liu konsumidór sira ne'ebé riku liu, sira ne'ebé durante uza kwh (kilowatt/hour) barak liu.

Presiza atu avalia fali Projetu Tasi Mane

Proposta Orsamentu Jerál Estadu aloka token \$102 ba Projetu Tasi Mane no TimorGAP. Hosi Montante ne'e token \$45 aloka ba Supply Base iha Suai, token \$15 ba aeroportu Suai no token \$35 seluk ba Auto-estrada hosi Suai ba Fatukai/Mola. La'ó Hamutuk dezde iha inísiu kedas preokupa ho viabilidade ekonómiku hosi projetu ne'e ne'ebé iha futuro sei presiza osan biliaun ba biliaun.

Gastu RDTL nian ba Transferénsia Públiku

Ezekuta tiha ona to'ó fulan Out. 2015, Orsamentu ba 2015-2016

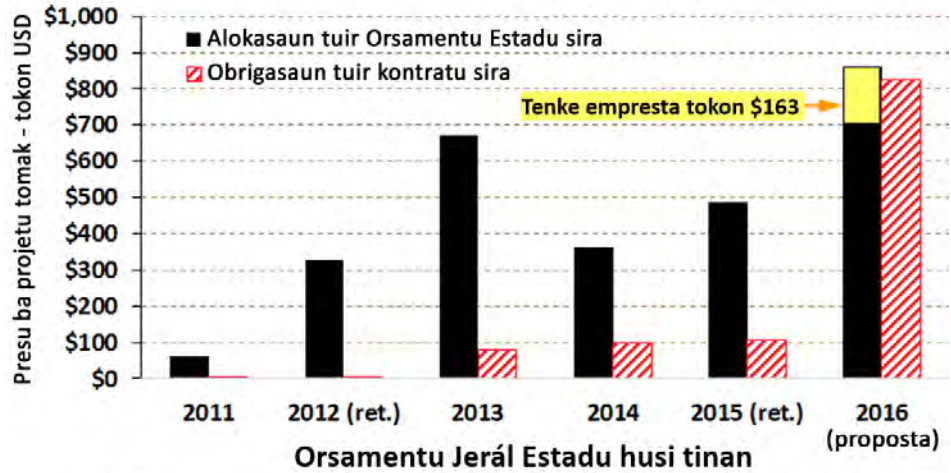


Gráfiu husi La'ó Hamutuk bazeia informasaun husi Ministériu Finansas nia Portal Transparénsia no Livru Orsamentál sira. Novembru 2015

Iha Agostu

2015, Governu asina kontratu ho kompañia Hyundai Engineering and Construction hosi Korea do Súl atu halo konstrusaun ba Supply Base iha Suai ho token \$719, ne'ebé foin lalais ne'e, Camara das Contas fó sira nia akordaun katak kontratu ne'e illegal.

Alokasaun ba SSB no Aeroportu Suai durante projetu tomak



Grafiku husi La'õ Hamutuk bazeia ba dokumentu sira husi OJE no Portal Aprozionamentu. Novembru 2015

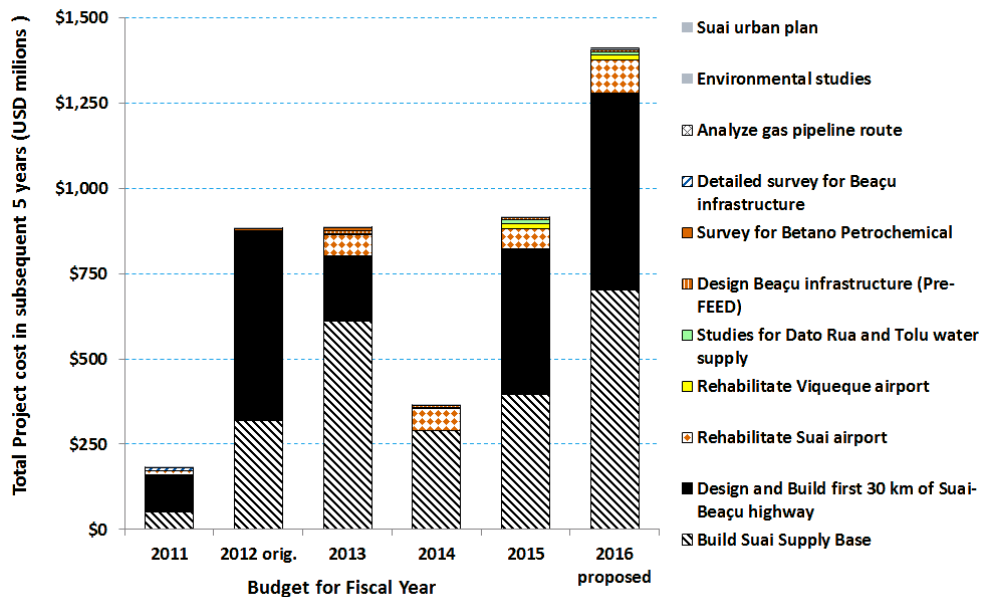
La'õ Hamutuk halo

projeksaun ekonómiku ida ba projetu Supply Base ne'e bazeia ba esperiênsia husi Bayu-Undan. Atu rekupera investimentu liu token \$800 sei presiza kampu mina-rai liu lima hanesan ho Bayu Undan, no seidak bele hetan lukru.

Daudauk ne'e, kampu

Kitan tama ona ba fase atu remata nia produsaun iha 2015 nia rohan, no Bayu Undan sei fó produsaun ba tinan lima tan de'it, situasaun ida ne'e justifika hosi montante petróleu no gas ne'ebé fura durante fulan walu primeiru iha 2015 ne'e minus 27% kompara ho periodu ne'ebé hanesan iha 2012 liu ba. Greater

How much will the Tasi Mane Project cost?



Graph by La'õ Hamutuk based on State Budget documents. November 2015

Sunrise ne'ebé iha poténsia boot atu bele fornese osan mai Timor-Leste nia situasaun seidak klaru no laiha kampu foun seluk ne'ebé deskobre durante tempu ukun an ida ne'e.

Tanba ne'e, ami hanoin katak di'ak liu Governu lalika aloka tan osan ba Projetu ne'ebé nia estatutu legal ne'e iha hela pergunta Camara das Contas no mós nia retornu labele justifika bainhira laiha kampu mina-rai foun iha Timor-Leste.

ZEESM kontinua semo ho dolar tahan

Iha Proposta Orsamentál ida ne'e, ZEESM propoin atu hetan token \$218 tan liu hosi Transferénsia Públiku ka iha aumenta 63% kompara ho tinan kotuk. Hosi montante ne'e, token \$169.8 sei aloka ba Kapitál Dezenvolvimentu.

Maioria osan kapitál dezenvolvimentu ida ne'e sei aloka tokon \$81 ba iha konstrusaun foun no kontinuasaun estrada sira ne'ebé hahú ona dezde tinan 2014 liu ba. Aleinde nee, iha mós tokon barak tan aloka ba projetu sira seluk hanesan tokon \$51 ba aeroportu no tokon \$10 ba instalasaun ZEESM iha Ataúro, no mós tokon \$3.5 atu sosa ró pasajeiru ida. Maski iha livru 3 Proposta Orsamentu Jerál Estadu nian fó lista kona-ba osan balun aloka ba RAEOA, maibé La'ó Hamutuk kontinua preokupa ho mekanizmu alokasaun orsamentu ba ZEESM ne'ebé mai hosi transferénsia públiku nian, ne'ebé susar ba ami no Parlamentu atu bele hatene oinsá osan sira ne'e nia gastu ba saida.

Aleinde ne'e, iha mós tokon \$20 ne'ebé aloka ba Fundu Dezenvolvimentu Espesiál ne'ebé katak sei tau iha konta bankária ida ne'ebé separadu atu halo investimentu públiku no mós Parseria Privadu Públiku ne'ebé nia informasaun la detallu. Maski estabelesimentu ida ne'e atraves Dekretu-Lei No. 1/2015 de 14 de Janeiro, maibé ami seidauk iha informasaun klaru kona-ba nia transparénsia no kontabilidade nian. Artigu 145 Konstituisaun RDTL obriga atu Lei Orsamentu "tenke prevé, ho baze iha efisiénsia no efikásia, diskriminasaun reseita no despeza nian, no mós, sees husi dotasaun no fundu sekretu sira."

Nune'e mós, Livru Orsamentu mós hatudu katak durante tinan 2015, RAEOA koleta reseita hamutuk tokon \$3.3 ne'ebé to ohin loron sei rai hela iha RAEOA nia konta no la entrega mai iha Ministériu Finansas atu inkorpora iha Orsamentu Jerál Estadu.

Ami komprende katak buat sira ne'e akontese tanba Parlamentu Nasional fó ona autoridade ba RAEOA atu jere nia funsionamentu aprovizionamentu, reseita no despeza nian. Tanba ne'e, ami sujere atu Parlamentu bele reeve fila fali enkuadramentu legal ne'ebé aplika ba ZEESM, muda planu alokasaun ba ZEESM hodi la tuir mekanizmu transferénsia públiku nian, no mós ezije ba Governu atu hatudu sai sira nia planu no viabilidade ekonómiku ba implementasaun ZEESM nian molok ita-boot aprova osan iha tinan ida ne'e no iha futuro.

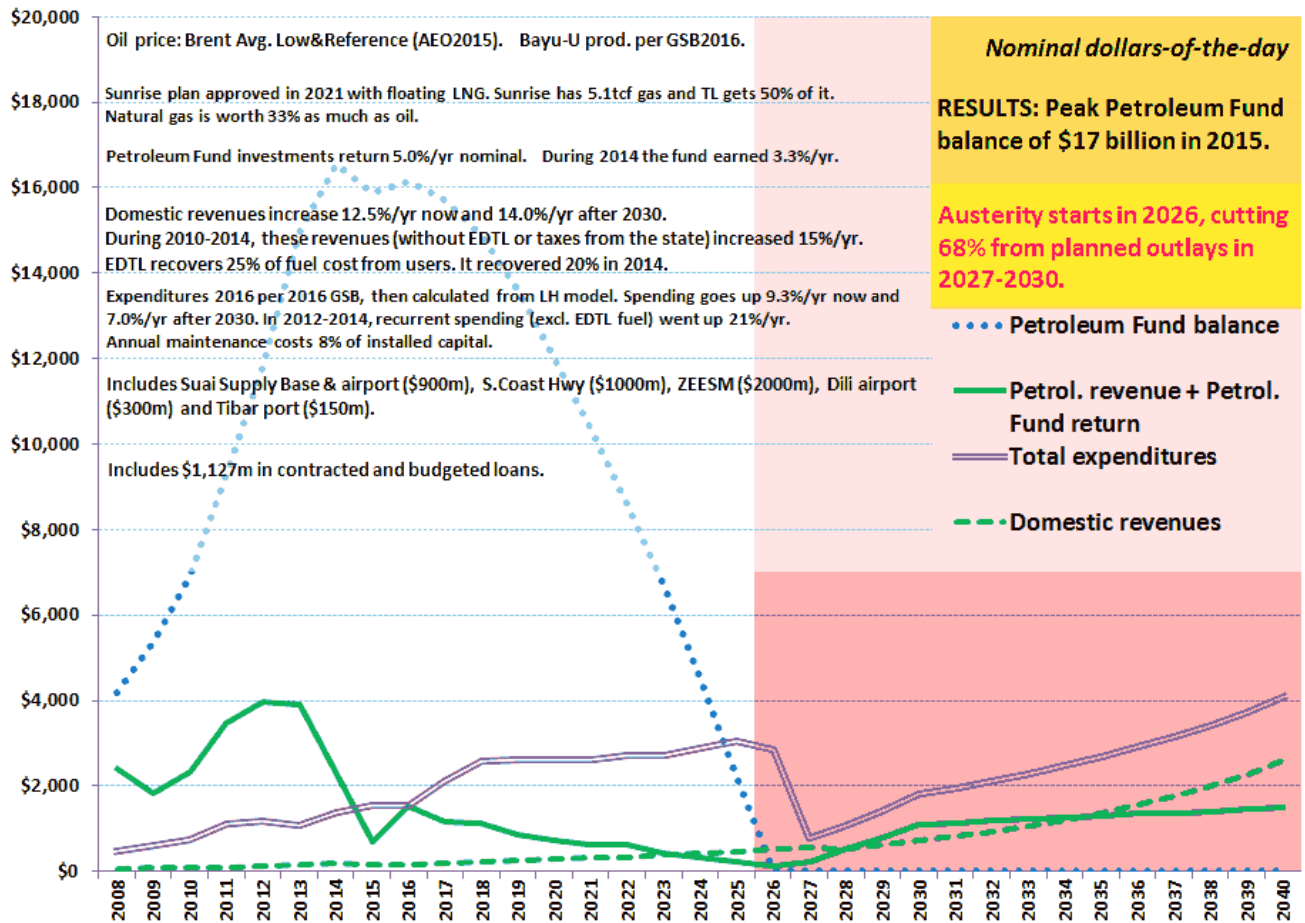
Inflasaun

Hanesan Governu no konsumidór sira, ami kontente katak inflasaun ne'e tun besik ba zero, maibé loloos ida ne'e bele tun ba negativu. Durante tinan kotuk, dolar EUA sa'e 11.5% kompara ho rupiah, 18.6% kompara ho dolar Australia, no 9.1% kompara ho dolar Singapura. Inflasaun iha Indonézia, porezemplu, daudauk ne'e 6.2%, nune'e presu hosi sasán sira ne'ebé ita importa hosi ne'ebá tenke tun 5%. DGE publika ona katak presu konsumidór iha ne'e sa'e 0.7% durante tinan ida.

Iha ami nia karta ba Primeiru Ministru Dr. Rui Maria de Araújo iha Fevereiru liu ba ami fó hanoin katak ho kondisaun ekonómiku iha merkadu mundiál, liu-liu nasaun sira ne'ebé la uza dollar ne'ebé ita importa nia sasán mai Timor-Leste ne'e, loloos bele ajuda Timor-Leste hodi hamenus despeza estadu nian, katak importador tenke hetan osan barak liu tan, ne'ebé loloos tenke benefisia Governu no konsumidór individual sira iha Timor-Leste.

Tanba ne'e, dala ida tan ami husu ba Parlamentu atu husu tan ba Governu hodi asegura didi'ak despeza estadu nian ba sasán sira ne'ebé importa hosi nasaun ne'ebé la uza moeda dolar EUA hodi tuir fenomenu merkadu mundiál nian. Ita ohin iha vantajen oportunu ida ne'e atu hamenus despeza no aumenta podér ekonomia povu nian, molok vantajen ne'e iha lakon iha futuro.

Konkluzau



Timor-Leste tama ona iha nia tinan sanulu ho reseita petróleu ne'ebé signifikante, no osan ida ne'e sei hotu iha tinan sanulu oin mai tan. Durante ne'e ita simu ona billaun \$20.7 osan hosi reseita petrolíferu, no ekspeta atu hetan tan billaun \$1.7 molok Bayu-Undan taka iha 2021. Durante ne'e, ita hetan ona billaun \$2.4 iha retornu investimentu, maibé retornu iha tinan ida ne'e negativu. Durante ne'e mós ita gasta ona billaun \$6.7 hosi ita nia riku soin petróleu no rai hela billaun \$16.4 ba futuro. Iha tinan sanulu oin mai tan, osan hirak ne'e bele gasta hotu ona. Entaun saida mak ita sei iha atu hatudu tan?

Obrigado barak ba ita-boot sira nia atensaun, ami sempre prontu atu fahe informasaun tan bainhira ita-boot sira husu.

Ami be saran lia,

Juvinal Dias, Adilson da Costa Junior, Charles Scheiner, Niall Almond
 Peskizadór sira iha ekipa Ekonomia no Rekursu Naturais La'ó Hamutuk